III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2009/820/KKBP HATÁROZATA

(2009. október 23.)

az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, kiadatásról szóló megállapodásnak és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. és 38. cikkére,

mivel:

(1) Miután a Tanács 2002. április 26-án a Bizottság által támogatott elnökségnek felhatalmazást adott arra, hogy tárgyalásokat kezdjen az Amerikai Egyesült Államokkal, két megállapodás megtárgyalására került sor a büntetőügyekben folytatott nemzetközi együttműködésről az Egyesült Államokkal: egy a kiadatásról, egy pedig a kölcsönös jogsegélyről.

(2) A Tanács 2003. június 6-i 2003/516/EK határozatának [1] megfelelően az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a kiadatásról szóló megállapodás [2] és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás [3] az Európai Unió részéről 2003. június 25-én kerültek aláírásra.

(3) A megállapodásokat jóvá kell hagyni.

(4) A megállapodások a 3. cikk (2) bekezdésében arról rendelkeznek, hogy az Amerikai Egyesült Államok és az Unió tagállamai okiratokat cserélnek a kétoldalú szerződések alkalmazásáról. A kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 3. cikkének (3) bekezdése hasonló kötelezettséget ír elő azon tagállamok számára, amelyek az Egyesült Államokkal nem kötöttek kétoldalú kölcsönös jogsegélyszerződést. Ezen okiratok kicserélésére a tagállamok és az Amerikai Egyesült Államok között sor került.

(5) 2009. február 19-én a Tanács Főtitkársága értesítette az Amerikai Egyesült Államokat a kiadatásról szóló megállapodás 2. cikkének (3) bekezdése és 10. cikkének (2) bekezdése szerinti kijelölésekről, valamint a kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 4. cikkének (3) bekezdése és 8. cikkének (2) bekezdése b) pontja szerinti kijelölésekről, valamint a kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 4. cikkének (4) bekezdésében foglalt korlátozásokról,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a kiadatásról szóló megállapodást és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodást az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja,

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje azt a személyt, aki az Európai Unió nevében jogosult az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, a kiadatásról szóló megállapodás 22. cikkének és az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti kölcsönös jogsegélyről szóló megállapodás 18. cikkének megfelelően a jóváhagyó okiratok kicserélésére annak érdekében, hogy kifejezze az Európai Unió egyetértését arra vonatkozóan, hogy a megállapodásokat magára nézve kötelezőnek tekinti.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

[1] HL L 181., 2003.7.19., 25. o.
[2] HL L 181., 2003.7.19., 27. o.
[3] HL L 181., 2003.7.19., 34. o.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 23-án.

a Tanács részéről
az elnök
T. BILLSTRÖM